

LOI SUR LES PÊCHES

Ordonnance de modification de la région du Québec
2023-Q-233

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 10 juillet 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland dans certaines eaux des divisions 4S et 4T pour accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), le 10 juillet 2023.

Sylvain Vézina
Directeur général régional
Région du Québec

ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND DANS CERTAINES EAUX DES DIVISIONS 4S ET 4T POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-233*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-229* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 4(7) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit de pêcher une espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification, dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'au 15 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE), sauf abrogation ultérieure.

ANNEXE I
PÉRIODE DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU POISSON DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateaux	Colonne IV Période de fermeture
1.	Flétan du Groenland	La partie des divisions 4S et 4T désignée à la colonne I de l'article 1 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 10 juillet 2023.
2.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4S désignée à la colonne I de l'article 2 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 10 juillet 2023.
3.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 3 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 10 juillet 2023.
4.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 4 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 13 juillet 2023 à 16 h 00 (HAE).

ANNEXE II
ZONES DE FERMETURE TEMPORAIRE POUR LA CONSERVATION ET LA
PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

Article	Colonne I Zone de fermeture																														
1.	La partie des divisions 4S et 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>48° 40' 00''</td><td>62° 50' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>48° 40' 00''</td><td>62° 20' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>48° 37' 02,58''</td><td>62° 20' 05,10''</td></tr><tr><td>4.</td><td>48° 39' 11,33''</td><td>62° 50' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>48° 40' 00''</td><td>62° 50' 00''</td></tr></table> (Connue comme étant une partie des quadrilatères GU44, GU45 et GU46).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 40' 00''	62° 50' 00''	2.	48° 40' 00''	62° 20' 00''	3.	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''	4.	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''	5.	48° 40' 00''	62° 50' 00''												
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																													
1.	48° 40' 00''	62° 50' 00''																													
2.	48° 40' 00''	62° 20' 00''																													
3.	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''																													
4.	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''																													
5.	48° 40' 00''	62° 50' 00''																													
2.	La partie de la division 4S bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 24' 59,28''</td></tr><tr><td>2.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>49° 14' 58,47''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 24' 59,28''</td></tr></table> (Connue comme étant une partie des quadrilatères GQ34 et GQ35).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''	2.	49° 20' 00''	64° 10' 00''	3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''	4.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''															
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																													
1.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''																													
2.	49° 20' 00''	64° 10' 00''																													
3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''																													
4.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''																													
3.	La partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 24' 59,28''</td></tr><tr><td>3.</td><td>49° 14' 58,47''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>48° 52' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 00' 59,96''</td><td>64° 22' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>49° 05' 59,96''</td><td>64° 32' 59,49''</td></tr><tr><td>7.</td><td>49° 07' 39,58''</td><td>64° 36' 59,49''</td></tr><tr><td>8.</td><td>49° 08' 35,50''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>9.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 40' 00''</td></tr></table> (Connue comme étant les quadrilatères GQ33, GQ34 (partie), GQ35 (partie), GR33, GR34, GR35, GS34 et GS35).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	49° 20' 00''	64° 40' 00''	2.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''	3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''	4.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''	5.	49° 00' 59,96''	64° 22' 00''	6.	49° 05' 59,96''	64° 32' 59,49''	7.	49° 07' 39,58''	64° 36' 59,49''	8.	49° 08' 35,50''	64° 40' 00''	9.	49° 20' 00''	64° 40' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																													
1.	49° 20' 00''	64° 40' 00''																													
2.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''																													
3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''																													
4.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''																													
5.	49° 00' 59,96''	64° 22' 00''																													
6.	49° 05' 59,96''	64° 32' 59,49''																													
7.	49° 07' 39,58''	64° 36' 59,49''																													
8.	49° 08' 35,50''	64° 40' 00''																													
9.	49° 20' 00''	64° 40' 00''																													

ANNEXE II (*suite et fin*)
ZONES DE FERMETURE TEMPORAIRE POUR LA CONSERVATION ET LA
PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

Article	Colonne I Zone de fermeture																					
4.	La partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>48° 50' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>48° 50' 00''</td><td>63° 40' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>48° 42' 46,53''</td><td>63° 40' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>48° 44' 36,75''</td><td>64° 05' 36,80''</td></tr><tr><td>5.</td><td>48° 48' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>48° 50' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr></table> (Connue comme étant une partie des quadrilatères GT36, GT37 et GT38).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''	3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''	4.	48° 44' 36,75''	64° 05' 36,80''	5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''	6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																				
1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																				
2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''																				
3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''																				
4.	48° 44' 36,75''	64° 05' 36,80''																				
5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''																				
6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																				

Remarque: Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

FISHERIES ACT

Quebec Region Variation Order
2023-Q-233

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut in certain waters of Divisions 4S and 4T to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective July 10, 2023.

Québec, (Quebec), July 10, 2023.

Sylvain Vézina
Regional Director General
Quebec Region

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME FOR FISHING
FOR GREENLAND HALIBUT
IN CERTAIN WATERS OF DIVISIONS 4S AND 4T
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF
NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-233*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-229* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, during the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 4(7) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, during the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force until November 15, 2023 at 23:59 (EST) unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I
GROUND FISH CLOSE TIMES**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
1.	Greenland halibut	The portion of Divisions 4S and 4T set out in Column I of item 1 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on July 10, 2023.
2.	Greenland halibut	The portion of Division 4S set out in Column I of item 2 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on July 10, 2023.
3.	Greenland halibut	The portion of Division 4T set out in Column I of item 3 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on July 10, 2023.
4.	Greenland halibut	The portion of Division 4T set out in Column I of item 4 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on July 13, 2023 at 16:00 (EDT).

SCHEDULE II
TEMPORARY CLOSURE AREAS TO INCREASE THE CONSERVATION AND
PROTECTION OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.

Item	Column I Closure area																														
1.	The portion of Divisions 4S and 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1.</td><td>48° 40' 00''</td><td>62° 50' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>48° 40' 00''</td><td>62° 20' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>48° 37' 02,58''</td><td>62° 20' 05,10''</td></tr><tr><td>4.</td><td>48° 39' 11,33''</td><td>62° 50' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>48° 40' 00''</td><td>62° 50' 00''</td></tr></table> (Known as a portion of grids GU44, GU45 and GU46).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 40' 00''	62° 50' 00''	2.	48° 40' 00''	62° 20' 00''	3.	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''	4.	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''	5.	48° 40' 00''	62° 50' 00''												
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																													
1.	48° 40' 00''	62° 50' 00''																													
2.	48° 40' 00''	62° 20' 00''																													
3.	48° 37' 02,58''	62° 20' 05,10''																													
4.	48° 39' 11,33''	62° 50' 00''																													
5.	48° 40' 00''	62° 50' 00''																													
2.	The portion of Division 4S bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 24' 59,28''</td></tr><tr><td>2.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>49° 14' 58,47''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 24' 59,28''</td></tr></table> (Known as a portion of grids GQ34 and GQ35).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''	2.	49° 20' 00''	64° 10' 00''	3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''	4.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''															
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																													
1.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''																													
2.	49° 20' 00''	64° 10' 00''																													
3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''																													
4.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''																													
3.	The portion of Division 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 24' 59,28''</td></tr><tr><td>3.</td><td>49° 14' 58,47''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>48° 52' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 00' 59,96''</td><td>64° 22' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>49° 05' 59,96''</td><td>64° 32' 59,49''</td></tr><tr><td>7.</td><td>49° 07' 39,58''</td><td>64° 36' 59,49''</td></tr><tr><td>8.</td><td>49° 08' 35,50''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>9.</td><td>49° 20' 00''</td><td>64° 40' 00''</td></tr></table> (Known as grids GQ33, GQ34 (portion), GQ35 (portion), GR33, GR34, GR35, GS34 and GS35).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49° 20' 00''	64° 40' 00''	2.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''	3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''	4.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''	5.	49° 00' 59,96''	64° 22' 00''	6.	49° 05' 59,96''	64° 32' 59,49''	7.	49° 07' 39,58''	64° 36' 59,49''	8.	49° 08' 35,50''	64° 40' 00''	9.	49° 20' 00''	64° 40' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																													
1.	49° 20' 00''	64° 40' 00''																													
2.	49° 20' 00''	64° 24' 59,28''																													
3.	49° 14' 58,47''	64° 10' 00''																													
4.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''																													
5.	49° 00' 59,96''	64° 22' 00''																													
6.	49° 05' 59,96''	64° 32' 59,49''																													
7.	49° 07' 39,58''	64° 36' 59,49''																													
8.	49° 08' 35,50''	64° 40' 00''																													
9.	49° 20' 00''	64° 40' 00''																													

SCHEDULE II (concluded)
**TEMPORARY CLOSURE AREAS TO INCREASE THE CONSERVATION AND
PROTECTION OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.**

Item	Column I Closure area																					
4.	The portion of Division 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1.</td><td>48° 50' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>48° 50' 00''</td><td>63° 40' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>48° 42' 46,53''</td><td>63° 40' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>48° 44' 36,75''</td><td>64° 05' 36,80''</td></tr><tr><td>5.</td><td>48° 48' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>48° 50' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr></table> (Known as a portion of grids GT36, GT37 and GT38).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''	3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''	4.	48° 44' 36,75''	64° 05' 36,80''	5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''	5.	48° 50' 00''	64° 10' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																				
1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																				
2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''																				
3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''																				
4.	48° 44' 36,75''	64° 05' 36,80''																				
5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''																				
5.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																				

Note: When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

AVIS AUX PÊCHEURS

10 juillet 2023

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-233 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture du flétan du Groenland dans certaines eaux des divisions 4S et 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* et de l'*ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-233*, la pêche du flétan du Groenland à partir d'un bateau d'une catégorie de A1 à A3000 sera fermée dans certaines eaux des divisions ci-dessous dans le but d'accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord, conformément aux objectifs du Ministère.

La pêche du flétan du Groenland sera **fermée** à compter du 13 juillet 2023 à 16 h 00 (HAE) dans la partie de la division 4T bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :

Partie des quadrilatères GT36, GT37 et GT38 :

Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''
2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''
3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''
4.	48° 44' 36,75''	64° 05' 36,80''
5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''
6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-229 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

July 10, 2023

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-233 and the Notice of Closure regarding the variation in close time for Greenland halibut in certain waters of Divisions 4S and 4T.

Please note that pursuant to the *Fishery (General) Regulations*, the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* and the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-233*, fishing for Greenland halibut from a vessel of a vessel class from A1 to A3000 will be closed in certain waters of the following divisions in order to enhance the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, in accordance with departmental objectives.

Fishing for Greenland halibut will be **closed** beginning on July 13, 2023 at 16:00 (EDT) in the portion of Division 4T bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:

Portion of grid GT36, GT37 and GT38:

Point	Latitude (North)	Longitude (West)
1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''
2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''
3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''
4.	48° 44' 36,75''	64° 05' 36,80''
5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''
6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-229* is hereby repealed.